

RAIDER
POWER TOOLS



RAIDER[®]
PowerTools

- Моторна Пръскачка
- Knapzak Mist Duster
- Pulverizator Cu Motor
- Пумпа Пръскалка на Бензин
- Prskalica Ledna Motorna
- Motorno škropilnico
- Ψεκαστήρας μηχανοκίνητος

Contents

2	BG	схема
3	BG	инструкции за експлоатация
11	EN	instructions' manual
19	RO	instructiuni
26	MK	указания безопасности
33	SR	uputstva za upotrebu
39	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
45	EL	οδηγίες χρήσεως

RD-KMD01J

USER'S MANUAL



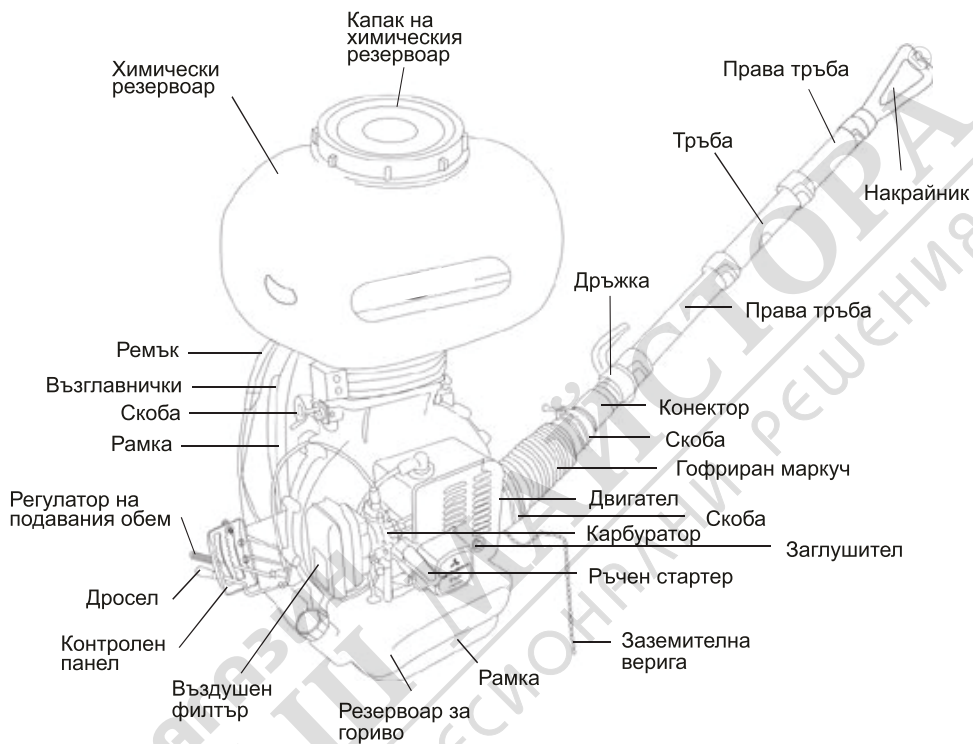


Схема. 1



* Може да има разлика във външния вид между машината от схемата и реалния модел.

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на електрически верижен трион от най-бързоразвиващата се марка за инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервисна мрежа с 36 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкцията за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната и употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd., England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-KMD01J
Габарити	mm	420x500x690
Обем на резервоара за препарати	L	20
Мощност	W / HP	2200 / 3
Обем на двигателя	cm ³	41.5
Двигател	-	бензинов, двутаков, едноцилиндров с въздушно охлаждане.
Съотношение бензин / масло	-	25:1 (На 1L бензин 40ml масло)
Обороти на турбината	min ⁻¹	7500-8000
Дебит на въздуха	m ³ /min	13.8
Височина на пръскане	m	≥5
Дължина на хоризонт. пръскане	m	12
Разход на течен препарат	L/min	≥ 4
Разход на прахов препарат	kg/min	≥ 6
Тегло	kg	11

**ВНИМАНИЕ!**

- Двигателят трябва да работи с двутактово гориво.
- Съотношението между бензина и маслото е точно определено в инструкциите за маслото.
- Бензинът е безоловен 95 октана, а маслото трябва да е за двутактови бензинови двигатели (строго забранено е използването на друг вид масла).
- Двигателят трябва да работи от 3 до 5 минути без натоварване преди и след работа.
- Строго забранено е двигателят да работи на пълна мощност без натоварване. Така ще избегнете повреждането му.
- Забранено е да се спира двигателя рязко, докато работи на пълна мощност.
- За да избегнете пожар, докато зареждате с гориво, двигателят трябва да бъде спрял и далеч от запалителни източници.



фиг. 14

• Пушенето е строго забранено !!!
Гръбната моторна пръскачка е преносимо, приспособимо и високо ефективно оборудване за защита на растенията. Подходяща е за предотвратяването на растителни заболявания и контролиране на вредителите в големи плантации и засяти площи с памук, пшеница, ориз, овощни дървета, лозови насаждения и т.н. Също така може да бъде използвана за прилагането на хербициди, хигиенизиране, разпръскване гранулиран тор, гранулирани химикали, и т.н. Тази машина също така може да се използва в планински области.

ДИЗАЙН

1. Главните части на машината са направени изцяло от пластмаса, с цел машината да има по-малко тегло.
2. Дизайна на конструкцията на машината е уникален. Частите, които са в контакт с химикала, са направени от подсилена пластмаса или неръждаема ламарина. По този

начин е постигнат дълъг живот на машината.

3. Големият диаметър на гърлото на резервоара за разтвор позволява по-лесното зареждане с химикал. Химикалите в пликите могат да бъдат директно изсипвани през отвора.

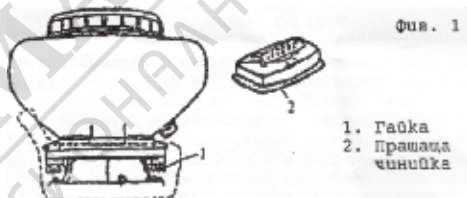
4. Долната част на носещата рамка е с по-големи размери и центърът на тежестта на машината е ниско, така че стабилността и е по-добра.

5. Стартирането на двигателя посредством въже е обособено, така че е лесно за задвижване. Има защита на компонентите от нагряване, така че е безопасна за работа.

6. Гъвкавата тръба и маркучът имат дълъг живот на употреба.

УНИВЕРСАЛНОСТ

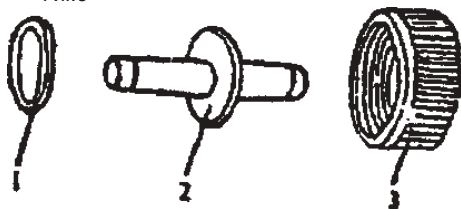
- Схема на монтаж за пръскане
- Развийте крилчатите гайки, намиращи се на химическия резервоар и го свалете. Сменете разпръсващата покривна чинийка с разпръскаща такава. Монтирайте химическия резервоар отново и завийте гайките, както е показано на Фиг. 1.



- Монтаж в химическия резервоар.

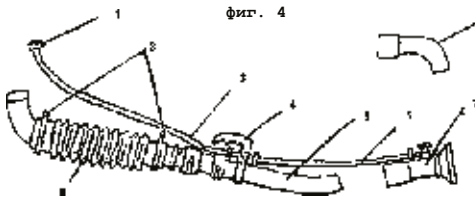
Свържете гуменото маркуче (както е показано на Фиг. 1.) към чинийката и малката капачка с щуцера, (не забравяйте да сложите уплътнението, както е показано на Фиг.3). Свържете и маркучето от капачката на химическия резервоар към чинийката.

Фиг.3



1. Уплътнение
2. Свързка
3. Притискаща капачка

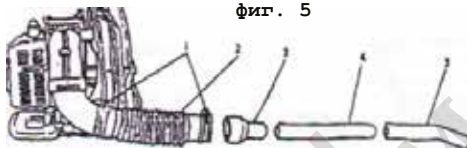
- Свържете маркуча за химически разтвор към машината, както е показано на Фиг.4



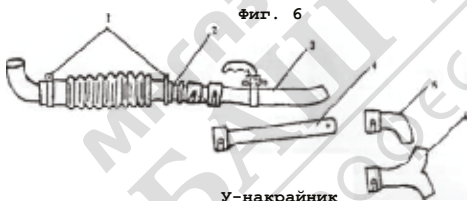
1. Скоба (А) 2. Скоба (Б) 3. Маркуче 4. Дръжка 5. Тръба 6. Маркуче 7. Дюза 8. Гофриран маркуч 9. -накрайник

◆ Схема на монтаж за прашене.

Свалете маркуча за химическия разтвор, махнете маркучето от капака на химическия резервоар към чинийката, цедката, пръскащата чинийка. Сменете пръскащата чинийка с разпрашаващата такава. Свържете гофрираната тръба по начина, показан на Фиг. 5 и Фиг. 6.



1. Скоба 2. Гофриран маркуч 3. Преходник 4. Междинна тръба 5. Прашаща тръба

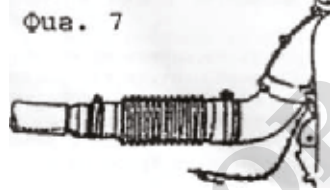


1. Скоба (Б)
2. Преходник
3. Прашаща тръба
4. Междинна тръба
5. L-накрайник
6. Y-накрайник

◆ Антистатична инсталация

При прашенето или нанасянето на гранулирани химикали може да се получи електростатично електричество, което е свързано с факторите: вид на химикалите, температура на въздуха, влажност на въздуха и т.н. За да предотвратите електростатичното електричество, моля използвайте подсигурителната верига. Когато въздухът е по-сух, електростатичното електричество е по-сериозно, особено когато се използва гофрираната тръба. Моля, обърнете внимание.

◆ Единият край на антистатичния контактен проводник е вмъкнат в тръбата и избира свободно в нея, а другият ѝ край е свързан с антистатичната верига, която виси свободно и докосва земята. Общият им край се закача към коляно на пръскачката Фиг. 7.



ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

■ Проверка
■ Проверете дали запалителната свещ.
■ Проверете дали отворите за въздушното охлаждане на двигателя не са блокирани, за да предотвратите прегряване по време на работа.

■ Проверете дали въздушния филтър не е прашен, за да предотвратите лоша работа на двигателя и излишен разход на гориво, причинени от намаленото количество, постъпващ въздух необходим за горивната смес.

■ Проверете дали разстоянието между електродите на свещта е 0.6-0.7мм.

■ Издърпайте въжето на стартера 2-3 пъти, за да се убедите, че двигателят е в добро състояние.

◆ Зареждане с гориво

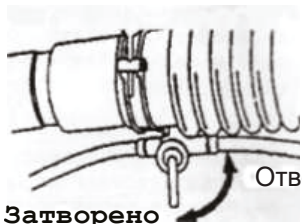
■ Зареждането с гориво трябва да се извършва при неработещ двигател.

■ Бензинът трябва да бъде безоловен Н95, маслото трябва да бъде за двутактов бензинов двигател. Съотношението на горивната смес между бензин и масло е 25:1 (На 1L бензин 40ml масло). Нискокачествен бензин ще влияе лошо върху работата на двигателя и ще го повреди. Докато доливате гориво, цедката на резервоара трябва да си бъде на мястото, за да предотвратите проникването на мръсотия в резервоара.

◆ Зареждане с химикал (разтвор)

■ При пръскане: Докато добавяте разтвор, кранчето трябва да бъде затворено, виж Фиг 8.

■ При прашене:

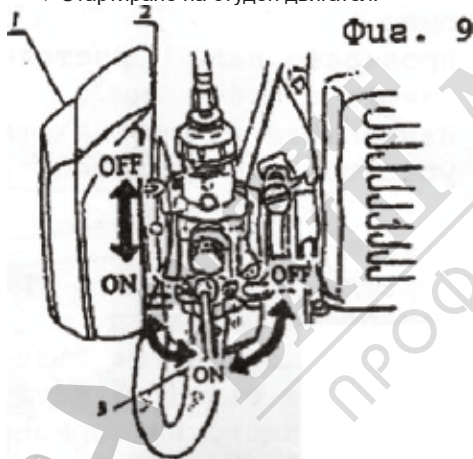


фиг.8 Затворено

Дръжката на клапата на отвора за праха трябва да бъде в най-ниско положение, в противен случай, машината ще изхвърли химикала.

От прах химикала лесно може да се превърне в буца, така че в химическия резервоар не трябва да се държат химикали за дълго време. Докато пръскате, капакът на химическия резервоар трябва да бъде затегнат много добре. След зареждане с прах, моля изчистете резбата на гърлото на химическия резервоар, след това затегнете капака добре.

◆ Стартране на студен двигател:



Фиг. 9

1. Въздушен филтър

2. Смукач

3. Кран за гориво

■ Отворете кранчето за горивото, виж Фиг. 9
■ Поставете дръжката на газта на стартова позиция.

■ Поставете смукача в крайно положение "OFF" (затворено). Първо обирайте луфта чрез бавно изтегляне на въжето, докато усетите съпротивление

■ Издърпайте, ако е необходимо, въжето на стартера няколко пъти и го връщайте бавно. Не оставяйте дръжката да се връща свободно, за да избегнете повреждането на стартера.

■ След запалването на двигателя отворете

смукача напълно, положение "ON".

■ Оставете двигателя да работи на ниски обороти за 2-3 мин, после започнете да пръскате или прашите.

◆ Стартране на загрят двигател

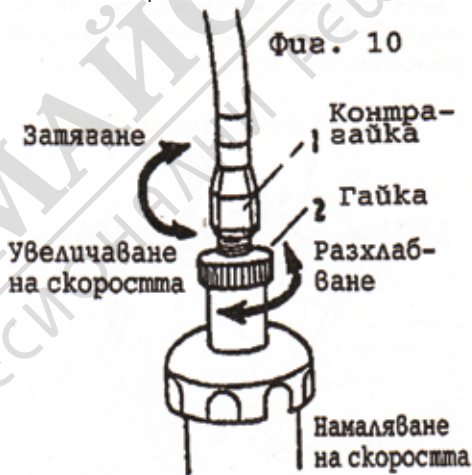
■ Оставете смукача напълно отворен, положение "ON".

■ Ако двигателят се задави: Оставете кранчето на газта затворено и издърпайте въжето на стартера няколко пъти.

После запалете двигателят както е описано по-горе.

■ Настройка на работните обороти.

Оборотите не съответстват на моментната позиция на лостчето на газта в работещо състояние или двигателят не може да спре, когато лостчето е на най - ниска позиция. Регулирайте както следва. Вижте Фиг.10 ■ Развийте контра гайката на жилото.



Фиг. 10

■ Завъртете регулиращата гайка на дясно, за да намалите оборотите и обратно, за да ги увеличите.

■ След като настройката приключи, затегнете контра гайката отново.

◆ Спиране на двигателя

Намаляване на скоростта

■ По време на пръскане първо затворете кранчето за разтвора и после спрете двигателя.

■ По време на прашене, поставете дръжките за прах и газта в затворено положение. (долно положение)

■ След свършване на работа, затворете кранчето за бензина, за да предотвратите трудното палене следващия път.

■ Забележка: Докато двигателят работи, маркучът трябва да бъде сложен на машината, в противен случай, охлаждащият въздух

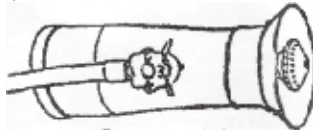
ще бъде намален и двигателят може да се повреди.

ПРЪСКАНЕ / ПРАШЕНЕ

1. Пръскане.

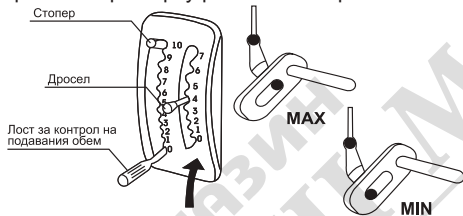
Затегнете добре капака на резервоара за разтвора. Регулирайте диаметъра на отвора на дюзата, за да постигнете различни струи на пръскане. Въртете кранчето, за да

регулирате количеството на разтвора за пръскане. Виж фиг.11



2. Прашене.

Регулирайте изпускането на химикала с избрана позиция на ръчката за праха чрез трите отвора върху рамото. Виж фиг.12



фиг.12

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТА

Прочетете инструкцията внимателно. Научете се първо как се работи с машината, преди да я използвате.



ВНИМАНИЕ!

Носете дрехи, които са подходящи за работа.

- Носете противопопъзгачи обувки безопасност.
- Носете ръкавици, когато работите.
- Вържете дълги косми над раменете.
- Не носете висящи дрехи, вратовръзки, шалове, или панделки.

Работа с неподходящи дрехи, може да стане причина за злополука, като подхлъзване, да се изгори, или да се хвана в машината по време на работа.



Когато работи, да се носят следните предпазни средства:

- За защита на главата, носете предпазна шапка.
 - За защита на очите, да се носят предпазни очила.
 - За защита на ушите, носете слушалки.
 - Носете наколенници.
- Ако посочените предпазни средства не се носят, летящи обекти като скали могат да причинят наранявания.



- Машината не може да се използва от:

- Психично болни хора.
 - Пияни хора.
 - Непълнолетни или много възрастни хора,
 - Хора, неразбиращи от машини.
 - Уморени или болни хора и други използват машината нормално.
 - Хора, които са тренирали усилено или недоспали.
 - Кърмещи или бременни жени.
- Предпазване ОТ пожар
- Не палете огън и не пушете близо до машината.
 - Никога не зареждайте машината, докато е топла или работеща.
 - Никога не разливайте гориво върху машината. Ако го направите, изчистете го.
 - Винаги затягайте капачката на резервоара за гориво.
 - Бъдете винаги поне най - малко на 10 стъпки от тубата с гориво, когато стартирате машината.
- Стартиране на машината (фиг 14)
- Ако планирате да работите с прах: Поставете дръжката за праха в най - ниско положение, преди да стартирате двигателя, в противен случай, химикалът ще се изхвърли, докато стартирате двигателя.
 - Забранено е да се стои пред пръскащата тръба дори, когато клапата за праха е затворена, защото ще се изхвърли и останалия в тръбата прах.

Виж на фиг. 14

Пръскане / прашене

■ Добре е да се работи при хладно време с малко вятър. Например, рано сутрин или късно следобед. Това ще намали изпарението и разнасянето на химикала и ще подобри защитният ефект.

■ Добре е операторът да се движи по посока на вятъра. Ако устата или очите ви се напръскат с химикал,

измийте ги с чиста вода и после отидете на лекар.

■ Ако получите главоболие или Ви се вие свят, спрете да работите веднага и отидете на лекар незабавно.

■ За ваша безопасност, пръскането / прашенето трябва да бъде провеждано като се придържате стриктно към инструкциите на самите химикали, използвани в земеделието.

ПРОБЛЕМИ И ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ

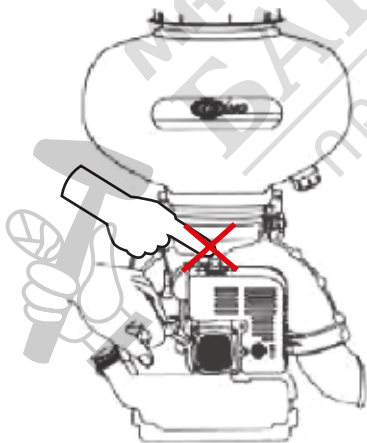
1. Двигателят тръгва трудно или не може да запали.

• Проверете дали запали-телната свещ дава искра.

• Развийте свещта и дайте външния полюс на маса.

• Издърпайте въжето на стартера и вижте дали между полюсите на свещта се появява искра.

• Не докосвайте металната част на свещта, за да избегнете токов удар. Виж фиг. 15



Проблем	Причина	Отстраняване	
Няма искра	Запалителна свещ	Запалителното устройство е влажно Разстоянието между полюсите на свещта е	Подсуши Регулирайте процеп на 0.6- 0.7mm
	Запалителна свещ	прекалено голямо или прекалено малко Свещта има нагар	⊕ Изчистете нагара
Няма искра		Изоляцията на свещта е нарушена Полюсите са изгорени	Сменете свещта Сменете свещта
		Ел. магнет	Изоляцията на кабела е нарушена Изоляцията на бобината е лоша
Няма искра	Ел. магнет	Жицата на бобината е прекъсната	Заменете бобината
		Електронното запалващо устройство е повредено	Заменете устройството
Нестабилна работа на двигателя	Степента на компресията и снабдяването с гориво са нормални	Всмукването на гориво е прекалено	Намалете горивото
		Нискокачествено гориво смесено с вода и мръсотия	Сменете горивото
	Снабдяването с гориво е нормално, но степента на компресия е лоша	Цилиндъра и сегментите са износени или надрани	Сменете цилиндъра и сегментите
		Свещта е разхлабена	Затегнете свещта
Няма снабдяване с гориво от карбуратора	Няма гориво в резервоара	Зареди гориво	
	Филтърната цедка е мръсна	Почистете	
	Отдушникът на резервоара е запушен	Почистете	

2. Изходната мощност на двигателя е недостатъчна.

Проблем	Причина	Отстраняване
Компресията и искрата са нормални	Филтърната цедка е лепкава	Почисти
	Горивото е смесено с вода	Смени горивото
	Двигателят е прегреял Нагар по ауслуха	Изгаси и охлади Изчисти
Прегревяне на двигателя	Плътността на горивото е малка	Регулирай карбуратора
	Нагар по цилиндровата глава	Изчисти
	Маслото е лошо	Използвайте масло, специално за тази цел
Блъскащ шум	Няма връзка с горивния маркуч	Свържи
	Лошо гориво Нагар по горивната камера	Замени Изчисти
	Движещите се части са надрани и износени	Провери и смени

3. Двигателят спира

Проблем	Причина	Разрешение
Двигателят спира внезапно	Кабелът на свещта е разхлабен	Свържете го стабилно
	Буталото е блокирало	Сменете буталото или го оправя
	Свещта е нагоряла	Почистете
	Горивото е свършило	Зареди с гориво
Двигателят спира бавно	Карбураторът е запушен	Почистете
	Отдушника на резервоара е полузапушен	Изчистете
	Горивото е смесено с вода	Смени горивото

4. Двигателят спира трудно

Проблем	Причина	Разрешение
Лостчето на газта е в най -долно положение, но двигателят още работи	Жилото на газта е твърде късо (малките обороти са високи)	Настройте жилото според указанията на фиг. 13

5. Пръскане

Проблем	Причина	Разрешение
Няма въобще пръскане на химикал или то прекъсва	Кранчето на дюзата или контролния кран са запушени	Почистете
	Тръбичката на сместа запушена	Почистете
Теч на химикала	Няма налягане или налягането е слабо в схемата	Затегнете капака на резервоара и завий здраво двете крилчати гайки
	Пръскащата чинийка е поставена неправилно	Поставете я правилно
Някои от връзките са разхлабени	Някои от връзките са разхлабени	Затегнете

6. Прашене

Проблем	Причина	Разрешение
Прахът не се изхвърля или изхвърлянето е с прекъсване	Клапата за праха може да не е отворена	Настройте жилото на клапата
	Прахът или гранулите са смесени с примеси	Почистете
	Прахът или гранулите са станали на буци	Натрошете буците
	Влажни гранули или прах	Изсушете
Клапата за праха не работи добре	Клапата за праха не може да бъде затворена	Настройте жилото на клапата
	Клапата за праха е блокирана от чуждо тяло	Почистете

Изтичане на прах	Скобата на дъното на химическия резервоар е разхлабена	Притегнете
	Запечатващото гумено уплътнение на прашащата чинийка повредено	Сменете с ново
Изпускането на прах е неконтролир.	Управляващото устройство на клапата не работи добре	Поправете

Обслужване и грижи за по-дълъг живот на машината

1. Обслужване след пръскане

- След пръскане изчистете всякакъв остатък от разтвор или прах от резервоара. Измийте резервоара и всички други части.

- След прашене или разпръскване на гранули, изчисти пръскащата чинийка и резервоара отвън и отвътре.

- След работа разхлаби чинийката на химическия резервоар.

- След изчистване на машината остави двигателя да работи на минимална мощност за 2-3 минути.

2. Обслужване на горивната система

- Гориво, смесено с вода или прах, е една от главните причини за проблеми с двигателя, затова горивната система трябва да се почиства често.

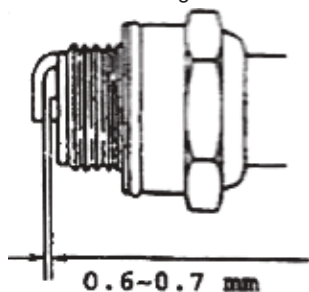
- Ако останалото гориво престои в резервоара и карбуратора много време, то може да клеяса и да запуши горивната система . Това е причина двигателят да не работи добре. След като машината не е работила една седмица всичкото гориво трябва да бъде източено.

3. Обслужване на въздушния филтър и свещта

- След работа, всеки ден, измивайте въздушния филтър. Ако химикала полепне по дунапенения сегмент може да наруши работата на двигателя, моля обърнете специално внимание!!!

- След като измиете дунапенения филтър сегмент с бензин , изтискайте бензина от него и го поставете отново в корпуса му.

- Разстоянието между електродите на свещта трябва да е 0.6-0.7мм. Моля проверявайте това разстояние често, ако е прекалено голямо или прекалено малко, настройте го правилно, както е показано на Фиг.16.



Фиг. 16

4. Обслужване на машината при предстоящ дълъг престой.

- Изчистете машината отвън. Покрийте металните части с масло против ръжда.

- Свалете свещта. Сипете 15-20г машинно масло в цилиндъра. Маслото трябва да бъде специално за двутактов бензинов двигател. Докарайте буталото до връхната му точка, след това затегнете свещта отново.

- Развийте двете крилчати гайки. Свалете химическия резервоар. Почистете клапата за праха и измийте резервоара отвън и отвътре. Ако остане химикал, клапата за праха няма да работи правилно. Поставете химическия резервоар и затегнете капака.

- Свалете пръскащите части, измийте ги и приберете поотделно.

- Препоръчва се да изпразните горивото от резервоара и карбуратора.

- Покрийте машината с найлон и я приберете на сухо и не прашно място.

ВАЖНО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ:

Двигателят трябва да използва двутактова смес. Съотношението между бензина и маслото се определя от инструкциите на маслото, което трябва да бъде за двутактови двигатели (Абсолютно е забранено използването на друг вид масло).

Двигателят трябва да работи без натоварване след пускане и преди спиране за около 3-5 мин. Забранява се работата на двигателя без натоварване на висока скорост за избягване на повреда на частите на двигателя или на корпуса му. Също така се забранява внезапното спиране на двигателя, когато той работи на висока скорост.

За избягване на пожар, двигателя трябва да се спре и да бъде разположен далече от запалими източници когато се зарежда с гориво. Пушенето по време на зареждане е забранено.